

休退会届

Préavis d'arrêt des cours

キュルチュール・インターナショナル・クラブ御中
A l'intention de Culture International Club

申請年月日 (Jour de la demande)	年 月 日	所属クラス (Classe)
生徒氏名 (Nom de l'élève)		
退会希望年月日 (Date prévue du départ :)		
年 月 月末をもって退会を希望します。 Je souhaiterais arrêter les cours à la fin du mois dede l'année		
保護者氏名 (Nom et prénom du responsable)		印

退会について A propos de l'arrêt du/des cours :

- 再入会の際には、新たに入会金が必要となります。
Les élèves désirant se réinscrire ultérieurement auront les frais d'inscription à payer.
- 退会希望月の前月25日までにご提出下さい。25日を過ぎた場合、退会申請日の翌翌月末日となります。
(例：3月26日から4月25日までのお届けの場合、翌5月末での退会が可能です。) 退会日は月末のみとなります。
Si vous souhaitez arrêter d'étudier à nos côtés, nous vous demandons de nous remettre un formulaire de préavis d'arrêt des cours jusqu'au 25 du mois. Ainsi, l'arrêt effectif des cours sera le dernier jour du mois suivant le dépôt du formulaire. Si vous dépassez le 25 du mois, l'arrêt effectif sera à la fin du deuxième mois suivant.
(Par exemple : si vous déposez votre préavis de départ entre le 26 mars et le 25 avril, les cours s'arrêteront à la fin du mois de mai)

退会理由について (複数回答可) Raison(s) du départ :

- 転居 (国内、海外) (Déménagement (au Japon ou à l'étranger))
- 他校への転校 (Inscription dans une autre école)
- 留学 Études à l'étranger (留学先 Destination 期間 durée)
- 部活動、その他の習い事との両立が困難 (Difficultés à concilier le(s) cours avec les activités de club ou autres activités extra-scolaires)
- 進学、進級により通うことが困難 (Difficultés à concilier le(s) cours avec la poursuite des études passage au collège, etc)
- 成果が感じられなかった (Absence apparente de progrès concrets)
- その他 (Autre(s))

ご意見があればご記入下さい N'hésitez pas à nous faire part de votre opinion !